



AÑO III - N° 89 —  
Montevideo Junio 10 de 1934

**EL DIA**

*Capricho español*  
*Dibujo de Sifredi*

# Cancha municipal de golf de Punta Carrieta

RECORRIDO DEL HOYO  
14. CON VISTAS AL  
MAR Y PUNTA CARRE-  
TA AL FONDO



MAGNIFICA VISTA DEL  
"GREEN" DEL HOYO N.º  
11, UNO DE LOS MAS  
HERMOSOS DE LA CAN-  
CHA, DESDE DONDE SE  
DIVISA EL CERRO, AL  
FONDO



LOS FINALISTAS JURA-  
DO Y CHURRIO, EN EL  
"GREEN" DEL HOYO  
NUMERO 10



LOS CAMPEONES JURA-  
DO Y CHURRIO EN EL  
HOYO 16, CON VISTA A  
LA PLAYA RAMIREZ Y  
LA CIUDAD.



EL CAMPEON ARGENTI-  
NO MARTIN FORSE, ES-  
TUDIANDO EL PUT EN  
EL GREEN DEL HOYO  
NUMERO 10.

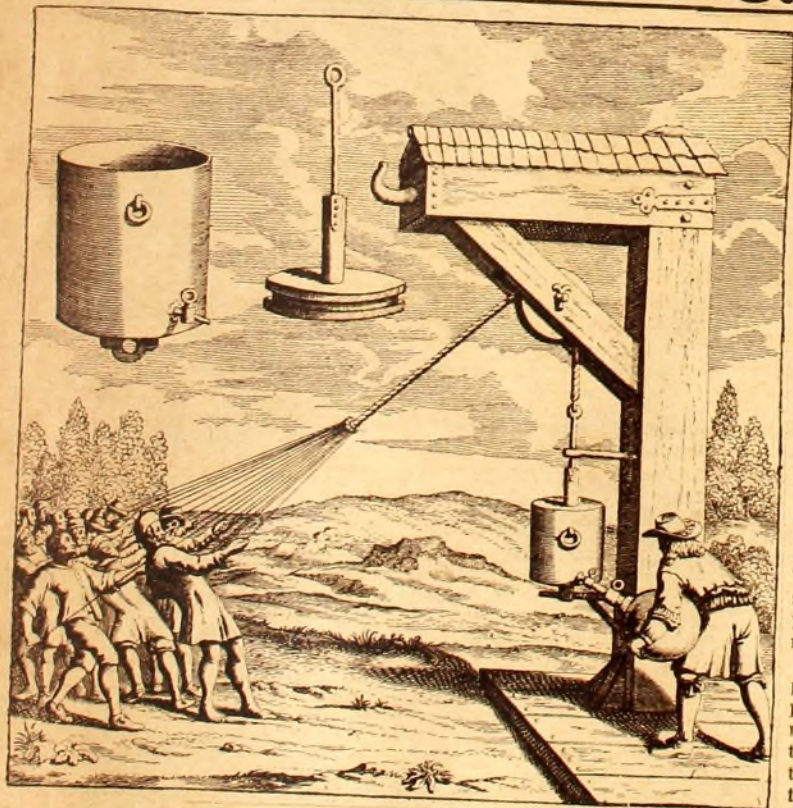


PUBLICO PRESENCIAN-  
DO EL JUEGO EN EL  
"GREEN" N.º 4, VISTA  
DE LAS BARRANCAS Y  
DEL BOSQUE.





## LA MEMORABLE EXPERIENCIA DE MAGDEBURGO



A la izquierda se ve un gran cilindro, cuyo detalle aparece en el mismo grabado. Tirando de cabos, 40 o 50 hombre podían levantar el émbolo pero; en cuanto se abría la comunicación del cilindro con una esfera a la cual (mediante una máquina neumática inventada por el mismo experimentador) se había hecho el vacío, el émbolo era repelido por la presión del aire hasta el fondo del cilindro, sin que la fuerza de tantos hombres pudiera evitarlo.

A la derecha, se ven dos medias esferas dentro de las cuales se hizo el vacío y que "pegadas" tan solo por la presión atmosférica, soportan las pesas con que se carga el hemisferio inferior.

El grabado de lo alto de la página corresponde a la experiencia clásica que, si bien no fué sin duda más definitiva que las otras, tuvo una teatralidad que no poco contribuyó a su mayor difusión y fama.



Dos medias esferas que no están unidas absolutamente por nada y solo comprimidas, una contra la otra por la presión del aire ambiente y de las cuales tiraban diez y seis caballos ¡sin poder separarlas!

Para aquellos tiempos en los cuales los hombres de ciencia conocían recién la existencia del vacío, que hasta poco antes se negaba como un absurdo imposible, fué una imponente revelación esta curiosa propiedad del "Vacuo spatio" y, más aún, siendo demostrada en la sugestiva forma que aparece en el grabado.

Y, lo que con toda esa fuerza no podía realizarse, se lograba sin necesidad de hacer esfuerzo alguno, pues bastaba abrir una cañilla y dar entrada al aire al interior de los hemisferios para que sólo se desprendieran uno de otro.

El ambiente que tienen estos grabados nos sugiere bien el modo de experimentar de aquellas épocas. Medios de experimentación tan rudimentarios como estos y tan distintos de los aparatos de precisión que usan los sabios actuales en sus laboratorios, sirvieron para preparar el adelanto de la época actual ¡quién sabe como trabajarán dentro de unos siglos los experimentadores, aprovechando el camino abierto por los que hoy trabajan con delicados aparatos en sus laboratorios!

OTON Von Gericke, burgomaestre de Magdeburgo, nacido en esa ciudad en 1602 y muerto en Hamburgo en 1686, fué uno de los grandes sabios de su tiempo. El primero en observar la repulsión de los cuerpos eléctricos, el inventor de la primera máquina eléctrica hizo también, sobre la presión atmosférica algunas experiencias de las cuales una aun hoy es clásica, pues no hay gabinete de física donde falte un modelo de los llamados "hemisferios de Magdeburgo", con los que realizó una experiencia memorable.

De esta experiencia poco hay que decir hoy. Lo que en ese tiempo significaba un prodigioso paso adelante en la investigación de lo desconocido, hoy ha entrado en los conocimientos que son del dominio público. Todos sabemos hoy que la atmósfera ejerce una presión sobre todo lo que envuelve y que, si se quita el aire de un recipiente, esta presión se manifiesta haciendo notarse que el aire lo comprime.

Las notas gráficas que aparecen en esta página y que son ilustraciones de la obra "Experimenta nova Badgeburgica de vacuo spatio", escrita por el propio Oton de Gericke y publicada en Amsterdam, en 1672, dan cuenta de como se hicieron algunas de sus experiencias.

### Para el vello

El método más práctico para disimular el vello de la cara y brazos es aplicarse con frecuencia la manzanilla Verum con un algodón. De este modo se decolora, se hace invisible y no crece. Este método francés es mucho más eficaz que usar depilatorios que podan el vello y luego lo hacen crecer más grueso y visible.

# LA CARIDAD de LI PE-CHANG.

STRENGTH

FOR BEN WINGATE.



El general miró indeciso a la bella esposa del attaché militar chino. Sus pensamientos volaban muy lejos del comedor de aquel hotel elegante en donde se hallaban.

En cierto modo, dijo, es una historia curiosa, pero no se la he contado a nadie.

Pero si ella explica su reconocida inclinación por todo lo que es chino, contestó, sería muy interesante oírlo...

Muy bien, la oírás usted y... usted la entenderá.

En el otoño de 1897 (contó el general), me fue licenciada de mi regimiento de Ingenieros de la India para ir a China con el propósito de aprender la lengua. En aquel entonces era yo joven y ambicioso; aproveché la oportunidad y me instalé en Peking.

Después de seis meses de estudio en la escuela china, comprendí que el profesor que había escogido no era el llamado a enseñarme en los misterios de tan difícil lengua. Confié mis temores a un primo, empujado con la legación, y después de haber del asunto con el Primer Secretario me fui a la casa que lo más conveniente para mis estudios sería convencer a cierto erudito mandarín que vivía fuera de la Gran Muralla, de que me tomara como su discípulo. El Primer Secretario lo arregló todo y poco tiempo me instalé debidamente en la casa de Su Excelencia Li Peh-Chang, en Peking.

El general habían exagerado la reputación del mandarín como profesor. En dos meses aprendí con él más de lo que hubiera podido aprender con el de Peking en dos años. Pero no sólo mis adelantos en la lengua china me tenían contento en casa del mandarín; mi profesor era casado y yo me enamoré locamente de su mujer.

Ang-Peh era una joven extraordinariamente bella. Pequeña y frágil como una flor, de grandes ojos rasgados y unas cejas que, como abanicos de seda, proyectaban una sombra suave sobre las mejillas.

Ang-Peh también me amó, y en nuestro fervoroso amor de jóvenes despreocupados resolvimos fugarnos. Yo la llevaría a Peking y la escondería allí hasta que pasaran mis exámenes de chino y entonces nos marcharíamos a Bombay. El problema estaba en escapar la vigilancia del mandarín y en salir de Kalgan. No teníamos por qué pensar que Li sospechara nuestro proyecto, pero sería cosa casi imposible para Ang-Peh ausentarse de la casa por más de una hora sin que él lo supiera.

Pero el cielo nos fué propicio y nos dejó la ocasión. Li-Peh-Chang anunció su partido por unos pocos días en visita oficial a Hsuan-hua-fu. Inmediatamente hice mis planes para nuestra huida a Peking; fleté mulas de carga y de silla a unos mercaderes rusos de Kalgan. A las dos horas de haber salido el mandarín, Ang-Peh y yo nos poníamos en camino acompañados de varios sirvientes que conducían el equipaje.

No se cómo será hoy el camino de Peking a Kalgan, pero en aquellos tiempos, cuando aún no estaba completo el ferrocarril, la distancia se recorría en tres jornadas a lomo de mula. Era un camino abominable: ciento y tantas millas de hoyos conectados unos con otros con piedras y barrancos. El tránsito era en extremo difícil por la gran aglomeración de acémilas y carretas que iban y venían. El polvo, el ruido incesante, el sol abrasador de agosto, la constante ansiedad de que Li Peh-Chang hubiese tenido noticia de nuestra escapatoria y que nos siguiera, todo aquello contribuyó a hacer más fatigante nuestros dos primeros días de viaje. Al cabo de este tiempo llegamos a Cha-Tao. Tuviémos un momento de respiro cuando entramos al patio de la posada en donde nos proponíamos pasar aquella noche. Nos faltaban solo cuarenta millas para llegar a Peking y en la tarde del día siguiente estaríamos fuera del alcance del mandarín. El posadero nos condujo al cuarto de los huéspedes. En el centro de aquella habitación había una tarima de seis pulgadas de altura que sirve de mesa de comedor a los

viajeros, y en el centro de esa tarima, sentado con las piernas cruzadas, como la imagen de un Buda... nos aguardaba Li Peh-Chang!

—Buenas tardes, mister Merton, me dijo apenas me vió. Me habló en inglés, suavemente, apaciblemente, como si el encuentro hubiese tenido lugar en el comedor de su casa.

Oí que Ang Peh lanzaba un pequeño grito. Pero antes que tuviera tiempo de moverme, Li hizo un señá a sus sirvientes (había seis en el cuarto) y tres de ellos me sujetaron mientras los otros se llevaban a Ang Peh por una puerta que había detrás de la tarima.

Cuando la puerta se cerró tras ellos, Li Peh-Chang habló de nuevo.

—Me perdonará usted el pequeño toque de teatralidad que hay en la recepción que le hago, Mr. Merton, ya que para mí es una excusa el método melodramático como salió usted de mi humilde morada.

—Mi situación era en extremo desairada. No tenía que hacer y muy poco o nada que decir. El era allí el año. Me quedé mirándole pero no dije una palabra.

Cuando Li habló de nuevo, su tono era aún cortés y natural.

—Veo Mr. Merton, que usted no desperdicia palabras en protestas y disculpas. ¡Admirable silencio! Ha aprovechado usted nuestras lecturas de Confucio. ¿No dice el filósofo: "La lengua es pequeña, pero arruina las familias y desbarata los reinos"?—

—Confucio también dice, le repliqué; "Un hombre cuerdo nos disputa"... pero, no puedo creer que su Excelencia haya arreglado esta entrevista para que cambiemos máximas.

—En verdad que no, respondió Li Peh-Chang. Usted disculpe; arreglaremos éstos con el menor número de palabras posible. Y así continuó:

—Mis ojos no estaban tan vendados por la edad que no viesen el amor que usted profesaba a mi esposa, Ang Peh y el que ella sentía por usted. Con el pensamiento,

si no con los hechos, ella me había deshonrado. Mi supuesto viaje para Hsuan-hua-fu fué una estratagema para probar vuestra temeridad. He viajado un poco adelante de vosotros y os he dado 48 horas de tregua en las cuales habéis podido fluctuar entre la esperanza y el temor. Podría aparecer esto una forma de refinada crueldad, pero no lo hice con el propósito de vengarme sino con la vaga esperanza de un arrepentimiento. No, Mr. Merton, no he venido aquí a castigar al malhechor sino a razonar con el que va por mal camino con la esperanza de que la reflexión lo induzca a la virtud.

Se calló y esperó cortesmente, dándome tiempo a que hablara. Pero aún no supe que decir. Entonces siguió así:

—¿Intentaba usted que Ang Peh lo acompañase cuando volviera usted a su regimiento de la India?

—Naturalmente, contesté. Me hubiera casado con ella!

—No quiero meterme en el aspecto legal del asunto, Mr. Merton. Las palabras sutiles entorpecen el razonamiento. ¿Ha considerado usted las consecuencias que le traería una mujer china en su carrera del ejército?

—Las gentes no se preocupan por eso en estos tiempos, respondí, y además... yo estaba dispuesto a afrontarlo todo.

Li inclinó la cabeza con benevolencia.

—Y, ¿piensa usted que Ang Peh sería feliz viviendo en una tierra extraña entre extranjeros? Reflexione, Mr. Merton.

—Yo estaría allí para protegerla y para amarla, grité. Habríamos podido ser completamente felices.

Se quedó allí acurrucado, imposible, como un Buda, durante cinco minutos, antes de hablar otra vez. Y habló ahora de un modo didáctico.

—Sus pensamientos, Mr. Merton, obstinados y refractarios, parecen firmemente puestos donde están. Nada que yo le diga le obligará a cambiar de actitud. Le diré, pues, lo que yo pienso. Este asunto puede arreglarse de muchos modos. Uno de ellos sería matándolos a los dos o a ella sola. Pero no, yo siempre he tratado de arreglar todos mis pensamientos y mis obras conforme a la caridad. A una caridad que se aproxima a aquella virtud que describió Confucio... Mr. Merton, tanto usted como Ang Peh están poseídos de una pasión tan fugaz como la mosca de mayo. Le pregunto a usted: "persistiría aún en su empeño si se hallara en libertad para llevarlo a cabo?"

—Sí, le respondí denodadamente.

Li Peh-Chang suspiró.

—Muy bien, Mr. Merton; ya le avisaré mi decisión. Voy a razonar con Ang Peh lo mismo que he hecho con usted, le dejaré en paz y me marcharé. Salió de la habitación.

Todavía sujeto por los criados esperé media hora que me pareció una eternidad. Al fin vi al mandarín salir de la pieza contigua, acompañado de los hombres que se llevaron a Ang Peh y descendiendo de la tarima vino hacia mí.

—Mr. Merton, me dijo pausadamente, Ang Peh es de su misma opinión; en la otra pieza lo espera. Adiós. Y salió de allí con una estudiada dignidad. Sus sirvientes lo siguieron.

Salte sobre la tarima y pasé a la habitación contigua. Era una copia exacta, aunque más pequeña de la que acababa de dejar. Sobre la tarima central divisé arrebuja la figura de Ang Peh. Sollozaba inconsolablemente; su cuerpo diminuto temblaba:

—Ang Peh! Mi divina Ang Peh! Li se ha marchado, estamos libres!

Con las manos se tapaba la cara. Otro profundo sollozo estremeció su cuerpo. Le tomé las manos.

—Ven mi querida Ang Peh. Tú y yo vamos a ser muy felices. Mirame, sonríeme! Se dejó caer las manos de la cara y la contemplé con horror. En vez de sus lindos ojos solo habían quedado en las órbitas dos cuajarones de sangre.

La caridad de Li Peh-Chang! Había dejado a Ang Peh, como me lo había prometido pero antes le había sacado los ojos...

El general dió por terminada aquí su narración. Pero la señora china a quien se la contaba le preguntó:

—¿Y que pasó después, general?

—Oh, después... Ang Peh se envenenó en Peking.

—Ang Peh, se envenenó en Peking, repitió su acompañante, sin mirarlo. Yo había oído una historia muy parecida a esa pero terminaba de otro modo. La muchacha de mi historia no murió, general. Su amante huyó de Cha-Tao, dejándola ciega y sola. Pero su esposo, aun cuando la ley lo autorizaba para estrangularla o hacerla apedrear, la volvió a llevar a su lado. Los dioses los bendijeron con dos hijos y una hija...

La cara rubicunda del general Merton se tornó pálida como la cera.

—Cómo, cómo sabe usted esa otra historia...

—Porque yo soy la hija de Li Peh Chang y de la ciega Ang Peh.



Sta.  
Totima  
Escalada  
Jemolle.



Sta. Helia Torrens.



Sta. Ema Isola  
Dupont.



Sta Blanca Stirling



Sta. Pompion Galus Jones.

Las fotos por Frangella hno.



La  
g.  
y.

Señorita:  
Dolinda Costa Sanguinetti.



Señorita:  
Maria Esther  
Lopez Gutierrez



Sta. Mariuja  
Beltrand  
Box



## Las Canas

COMO SE DEBEN COMBATIR

Frecuentemente vemos a personas jóvenes con canas las que realmente nada favorecen y le dan un aspecto de vejez, nosotros vamos a indicar a nuestros lectores el uso de una loción muy eficaz y completamente inofensiva, pues no se trata de tinturas ni teñidos con sustancias peligrosas, sino de una preparación puramente vegetal que no mancha la piel y da al cabello un color natural, nos referimos a la Loción Mon Amour, preparado que recomendamos muy especialmente por sus buenos resultados, sabemos que la Farmacia Rey, 25 de Mayo 387, tiene ese preparado y es de muy poco precio.

## Modo de Rejuvenecer el cutis

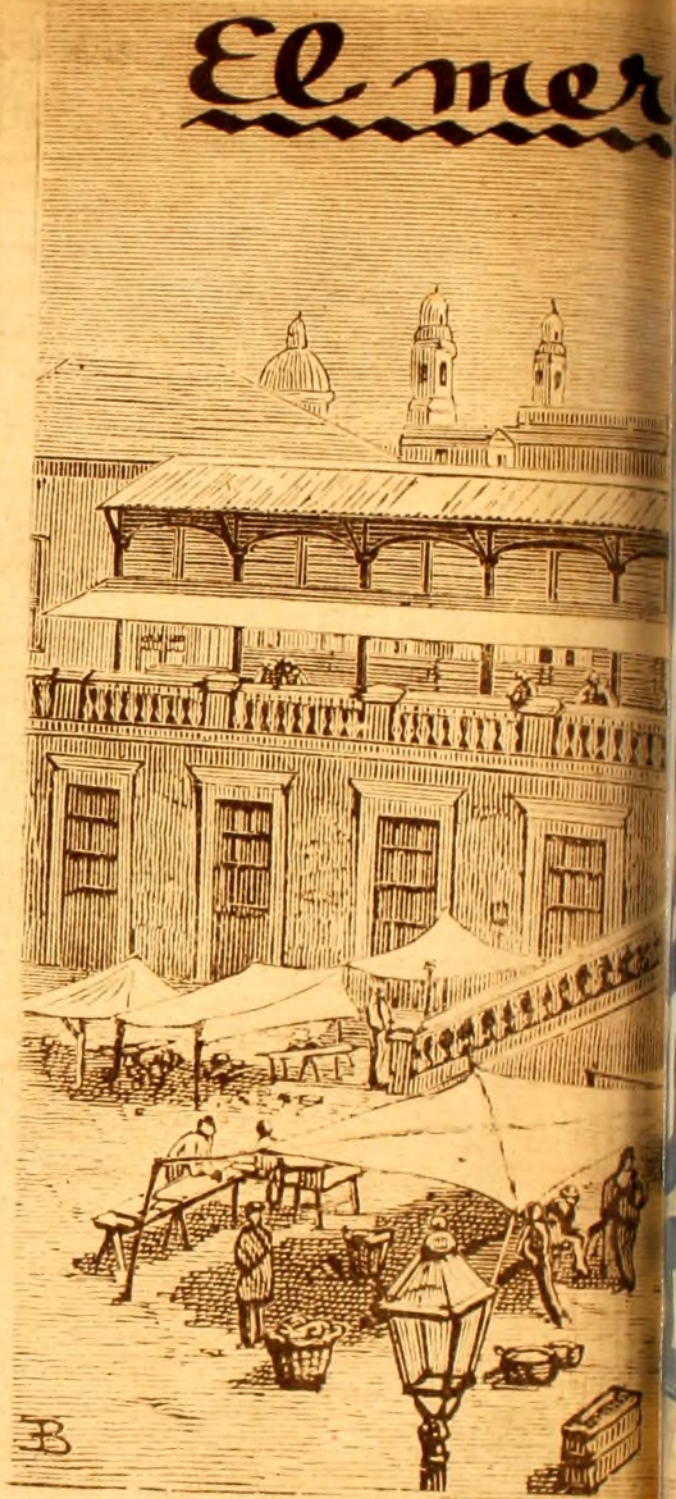
Las mujeres que tienen el cutis un poco ajado o debilitado por raspaduras, barrillos o manchas, deben aplicarse tres o cuatro veces por día, un poco de glicerina de almendro que se obtiene ahora en frascos pequeños de 45 cts., y en

los grandes bien conocidos. Esta glicerina de almendro es especialmente preparada y vivifica y rejuvenece la epidermis. Todas las farmacias tienen los dos tamaños de frascos legítimos.

Fotos de  
Marchese



EL MERCADO CENTRAL FRENTE A LAS CALLES LINIERS Y CIUDADELA, EN LA ACTUALIDAD.



EL MERCADO CENTRAL, FRENTE A LA CALLE YERBAL MADERA, PUBLICA

**D**E largos años atrás la construcción de un gran mercado moderno era un postulado urbano en Montevideo. Ni el "Mercado Chico", rebautizado oficialmente "Mercado del Oeste", y sito en las calles Sarandi y Pérez Castellanos, donde hoy todavía una callejuela en ángulo recto conserva aquel nombre; ni el "Mercado de la Abundancia", cuya nueva denominación era "Mercado del Este"; ni el "Mercado Viejo", o "Principal", ubicado en el edificio de la antigua Ciudadela, bastaban a las exigencias de la capital ni eran compatibles con los progresos crecientes de la urbe.

Cuando la Junta Económico Administrativa se recibió del Mercado Chico, en 1860, se hallaba "bastante destruido".

Al adquirirse por el gobierno en la suma de \$ 26.000 el de la Abundancia, propiedad de una empresa privada, las autoridades edilicias se limitaron a su conservación y a "tenerlo en el estado de aseó y decencia" requerido.

Del Mercado Viejo me bastará decir que, dando dispensado automáticamente de comentarios, lo que afirmaba un escritor de aquellos tiempos, según el cual por la noche, en el silencio de la ciudad dormida el tropel de las ratas a la carrera por el Mercado semejaba el ruido de la corriente tumultuosa de un arroyo...

De los tres establecimientos públicos que me ocupan, subsiste tan solo, aunque casi totalmente transformado, en la esquina de las calles San José y Yaguarón el Mercado de la Abundancia.

Para los que no lo alcanzaron a conocer antes de las reformas quedan, cuando menos, una acuarela del ingeniero francés Aimé Aulbourg en el Museo Municipal y una fotografía directa que presenta el antiguo edificio con sus corredores techados de baldosa colorada, enfocado de la parte que mira al Sud, cuando el solar que se extiende hasta la calle Soriano era un baldío.

Del Mercado Chico, nombrado también Mercado de Sostoa, desaparecido lo mismo

que el Mercado Viejo, no conozco más documento gráfico que la hermosa litografía impresa en París según el croquis del dibujante de "La Boriite", nave francesa de guerra que estuvo en nuestras aguas durante la presidencia de Oribe.

Por lo que dice al Mercado Viejo no creo haber visto ninguna fotografía del mercado en sí, quiero decir del patio o de los puestos circundantes (v. gr.) siendo lo gráfico

que se conserva una variada serie de vistas de la Ciudadela — donde asentaba — pero a título de antigua construcción militar del tiempo de la colonia y nada más.

\*—\*

Pese a lo del postulado edilicio indiscutible, que repito para tomar de nuevo el hilo principal, nunca se iba más allá del excelente deseo hasta que un buen día el milagro del gran mercado tuvo comienzo.



# Central.



LOS DE VERDURA INSTALADOS EN LA PLAZOLETA. — (GRABADO EN  
PENNA, 1885, SOBRE FOTOGRAFIA).  
(COLECCION DEL AUTOR)

última instancia, que el pago se haría por mensualidades de 9.000 pesos y un vale al portador de 3.000 pesos a dos años de plazo con el medio por ciento de interés mensual.

Para garantizar al contratista se le hipotecó el Mercado Viejo, además del terreno donde debía levantarse el nuevo.

Comenzaron los trabajos por la apertura de las canteras de piedra existentes en el terreno, prosiguiendo luego las obras de un modo lento que obligó a Márquez a solicitar una prórroga de seis meses para darlas por concluidas.

"Hermoso y magestuoso a la vez va quedando el edificio del gran mercado construido detrás del Teatro Solís", decía un gacetillero de 1869, a principios de marzo.

En estos momentos, continuaba, se procede a la colocación de los techos de las galpones y a la pintura y blanqueo del edificio.

El día 22 del propio mes, a las 5 de la tarde, el presidente de la República general Lorenzo Batlle, acompañado de una corta comitiva, hizo una visita a las obras, manifestándose complacido de la amplitud y condiciones del edificio.

Poco después, el 1.º de abril de 1869, el Mercado Central fue inaugurado y abierto inmediatamente al servicio público.

A despecho de las ponderaciones de la época el nuevo edificio no respondía a las ventajas que se tuvieron en cuenta al construirlo, porque según afirmaciones oficiales posteriores las obras no sólo se realizaron mal sino que "no tenían rastro alguno de lo que se diseñaba en la Memoria", unida a la propuesta.

El día en que las ventajas de la nueva casa hubieron de probarse prácticamente se arribó presto a la constatación de sus graves defectos.

Aquella fábrica edificada sobre la costa, y cuya altura sobrepasaba tanto la chata y escasa edificación interpuesta de la calle Yerbol hasta el mar, era totalmente barrida por las pamperadas y las rachas heladas del Sur. Y estababase en el tejido de los comentarios del caso y en buscar el medio más eficaz para conjurar el inconveniente, que algunos no creían de mayor magnitud, cuando el 14 de marzo una desatada tormenta de viento y lluvia vino a poner a prueba el Mercado.

Sucedió entonces que no sólo el patio principal fue azotado por la pamperada sino que con el diluvio descargado de las nubes el edificio se anegó completamente, fallando en capacidad caños, canaletas y albañales.

Indignados los puesteros y elementos afines a la casa, cuando el constructor Tomás Havers se presentó por allí a constatar personalmente lo acontecido, hicieronle objeto de una ruidosa manifestación hostil.

Una turba que con el aditamento de curiosos y comedidos se hizo llegar a doscientas personas, bombardeó a Havers con fruta y verdura inservible y cuanta contumelia halló a mano, poniéndolo como dios nuso a los duendes y obligando a la policía a intervenir para sacarlo del paso sin mayor detrimento.

Nuevamente la población levantisca y heterogénea del Mercado Central, donde primaba el elemento extranjero, asumiría una actitud semejante, cuando un nuevo propietario de la casa (más o menos real, pues acaso sólo fuera un pretendido cesionario de los Márquez) Marcelino Díaz y

García, se propuso elevar desconsideradamente los arriendos de los puestos.

Esta vez no la policía sino el presidente Santos tomó ingerencia en el asunto, requerido por los protestantes que acudieron a él en busca de justicia.

El general presidente supo hallar la fórmula satisfactoria y se apresuró a imponerla con su autoridad incontrastable, ganando de ese modo a la gente del mercado que se congregó numerosa delante de la casa de Santos aclamándolo y vivándolo.

Subsanado el problema de los desagües, continuó el inconveniente del desamparo contra los rigores y el frío de la costa hasta que, adquirido el edificio por la Municipalidad se defendió el lado vulnerable con vidrios y persianas del mejor modo posible.

Pertenece a la Junta E. Administrativa, presidida por Carlos María de Pena, durante el gobierno de Tajes, el mérito del rescate de manos particulares del principal mercado montevideano. Tal operación había sido intentada sin éxito repetidas veces y presentaba variadas fases a cada cual más engorrosa.

En abril de 1889, el Mercado Central fue adquirido mediante la suma de 400.000 pesos que se tomaron de los dineros del empréstito de 6 millones negociado con la casa Baring Brothers de Londres el año anterior. La cuestión del Mercado había llegado a convertirse en una cuestión escandalosa.

Según el doctor Pena los propietarios habían percibido de proventos 1 millón y medio de pesos en veinte años!

La edad de oro del Mercado Central pertenece al pasado.

Hoy — por mil razones varias — no es ni la sombra de lo que fue en otras épocas. Apenas se conserva la masa del edificio a través de cambios y demoliciones.

Algo ha de ilustrar la comparación de las fotografías que acompañan mi relato.

De la fachada de Reconquista se han quitado los postes y las cadenas, se han modificado los revestimientos del reboque cambiándole de aspecto al conjunto y se picó el escudo nacional de mampostería.

Restan, en cambio, las tres puertas que ya en 1869, — principalmente las dos de los costados se consideraban inapropiadas a fuerza de estrechas.

El frente que corre, angulado siguiendo las calles Liniers y Ciudadela, es el que se conserva con menos variantes.

La puerta que mira a la calle Soriano con su pesada arquitectura, continúa siendo el único detalle monumental del viejo edificio. Vista a contraluz aquella masa oradada por el medio punto, ofrece un aspecto que recuerda algo de las cosas romanas y no escapó al ojo de los artistas.

Hace años se imprimió en colores una tarjeta postal donde se reproduce un óleo muy acertado, cuyo motivo es la referida puerta.

En la fachada posterior los altos de la esquina sudoeste fueron demolidos porque amenazaban ruina.

En la parte que mira a Bartolomé Mitre se suprimieron las escaleras de acceso y en la esquina de esta calle y la de Reconquista, se franqueó una nueva entrada que si bien dió mayor comodidad al servicio debía haber sido hecha de modo que guardase más armonía con la arquitectura de la casa.

Pero, vuelvo a decirlo, la "edad de oro" del Mercado Central pasó a la historia.

Hace mucho tiempo que la plazoleta baja que da a la calle Yerbol no es el asiento de los vendedores de verdura que exponían sus productos al amparo de toldos voladizos y sombrillas, luego que se retiraban los carros de los quinteros.

Ya no se encuentra una sola venta de "fryé": una especie de buñuelo liviano hecho a la vista y espolvoreado de azúcar, que se comía de parado, y cuyo nombre en genovés quería decir precisamente buñuelo.

Tampoco se despacha en ninguna parte el "caliente" endulzado o si se quiere compuesto, con horchata que tanta salida tenía en los boliches de abajo.

Cuanto tiempo hace que desapareció del edificio la Comisaría del Mercado, que estaba ubicada en el frente de la calle Reconquista, a la derecha de la entrada principal.

Bien se necesitaba entonces por allí una "oficina" de policía para reglar aquel pequeño mundo abigarrado que hacia contacto por el lado sur con aquel otro mundo no menos abigarrado y menos recomendable, que se desparramaba por el bajo y revoloteaba día y noche — más de noche, desde luego — por innumerables despachos, cafetines y parrillas donde, apenas en la esquina de Ciudadela y Yerbol llevaba su nivel "social" el comedor tan conocido de "La Miniatura".

*Jos. F. Sardaña*

EL MERCADO CENTRAL, FRENTE A LA CALLE RECONQUISTA, EN LA ACTUALIDAD.  
(COLECCION DEL AUTOR)



# Marina



Composición fotográfica  
por J. Caruso.



# Greta

# Garbo



EL DIA

## La actriz

★ **E**l vigoroso temperamento dramático, la calidad indiscutible de artista excelente que hay en esta mujer, cuya acción ha sido desnaturalizada por una propaganda que, indudablemente ha perjudicado su carrera de intérprete, calificada de fría, insensible, otras de "vamp" y que nos demuestra de una manera concluyente sus extraordinarias dotes de actriz dramática, en su rol de "Reina Cristina". Greta Garbo, es ante todo una mujer que siente y piensa y una artista que trabaja por depurar su estilo. Greta es trágica y mística como su país. Nada de sex-appeal, ni de misterio en su vida privada. Greta no necesita esa publicidad tendenciosa y falsa, se ha sostenido en el lugar que ocupa en la cinematografía moderna, por varios años de esfuerzos acumulados. No es preciso hablar de su silencio ni de su soledad, sino de su labor intensa y cambiante. Hollywood no ha comprendido esto, no ha entendido esto y estamos seguros no ha permitido a la actriz, desempeñarse y desarrollarse a su manera. Hollywood ha defendido la taquilla, Greta ha defendido e impuesto su personalidad apesar de eso.

## La mujer

Y se corre el telón de su misterio. Greta nació, como todo el mundo en alguna parte. En Estocolmo, Suecia, el 18 de setiembre de 1906 hija de pequeños comerciantes respetados y queridos por todo el pueblo. Su infancia, es la infancia, exactamente igual en un pueblo sueco que aquí. Pero pasemos los primeros años, a los catorce era delicada y sutil como una flor. Pero, asimismo tuvo que pensar en ganarse la vida, pues su padre había fallecido dejando a la muchacha, solamente el recuerdo de su bondad.

Greta consiguió un empleo en una casa de modas, e hizo lo que todas las empleadas del mundo; sufrir y callar. Sus compañeras de trabajo encontraron en ella una discreta y callada muchacha. Solamente tenía pequeñas conversaciones y confidencias. No fué ni más popular ni más querida que sus compañeras, la casualidad solamente formó su porvenir. Un día los periódicos aparecieron con fotografías de la señorita Gustafsson, luciendo lindos modelos de sombreros. Pequeñas cosas así, hacen variar el destino. Esta fué la primera vez que la futura Greta aparecía en una fotografía, pero al día siguiente continuó vendiendo sombreros sin más comentarios.

Ring, inicia una producción de películas comerciales, recuerda la muchacha rubia que lucía tan bien con sus modelos y la utiliza para sus anuncios. Eric Putschler ve estos pequeños films, reconoce en la joven algunas actitudes y le ofrece trabajo en su próxima producción. Greta, la lánguida, la misteriosa, la amable joven rubia, desempeñó su primer papel en un film que la popularizó, debido a sus hermosos cabellos rubios.

Luego, Franz Envall, una conocida figura del teatro sueco, encontró a Greta en el estudio de Putschler, reconoció en ella talento y deseos de prosperar y la recomendó a la Escuela Dramática del Real Teatro de Estocolmo, para su educación literaria. Mientras estudiaba en la escuela dramática y desempeñaba papeles sin importancia en el teatro fué cuando llamó la atención de Muritz Stiller, que, era uno de los directores de películas más conocidos en Europa, y él fué quien la convirtió en una verdadera actriz dramática. Ofreció a la joven un pequeño papel en un film basado en una novela de Selma Lagerlof. Y cambió su nombre por el de Greta Garbo, a instancias del propio Stiller. El día siguiente al del estreno, Estocolmo leyó las críticas alabando a Greta Garbo, pues la encontraban magnífica, en el film que, fué una sensación. Tan es así, que motivó su viaje a Hollywood.

Su vida allí fué sencilla para Greta, apesar de su pobreza y el enorme trabajo que tenían que soportar sus pocos años. Cuando se es pobre, se está demasiado ocupado por el trabajo y cuando se tiene solamente veinte años y se vive en un país de idioma y de ambiente desconocidos, esto es todavía más duro.

Luego de un ensayo con Ricardo Cortez en "Torrente" viene toda su producción; demasiado variada para ocuparnos de ella, donde la artista ha tenido alternativas; y, donde culmina con el magnífico espectáculo de interpretación que nos ofrece en su último film "Reina Cristina".

PERCY.



Esta nota gráfica — Alumnas de uno de los seis Cursos gratuitos de Corte, confección, labores y tejidos, en el Costurero Central de la "ASOCIACION URUGUAYA DE HOGARES INFANTILES", — es una evidente demostración de la fecunda obra que desarrolla esta Entidad. Colabore Vd. en ella; préstele su ayuda adquiriendo billetes del "chalet" que rifa y cuyo sorteo tendrá lugar el SABADO 23 del actual en el TEATRO SOLIS, a la hora 11. Visite el "chalet" y solicite su entrada. — "A. U. D. H. I."

MALMÖ, MONUMENTO A LA NAVEGACION, POR NILES

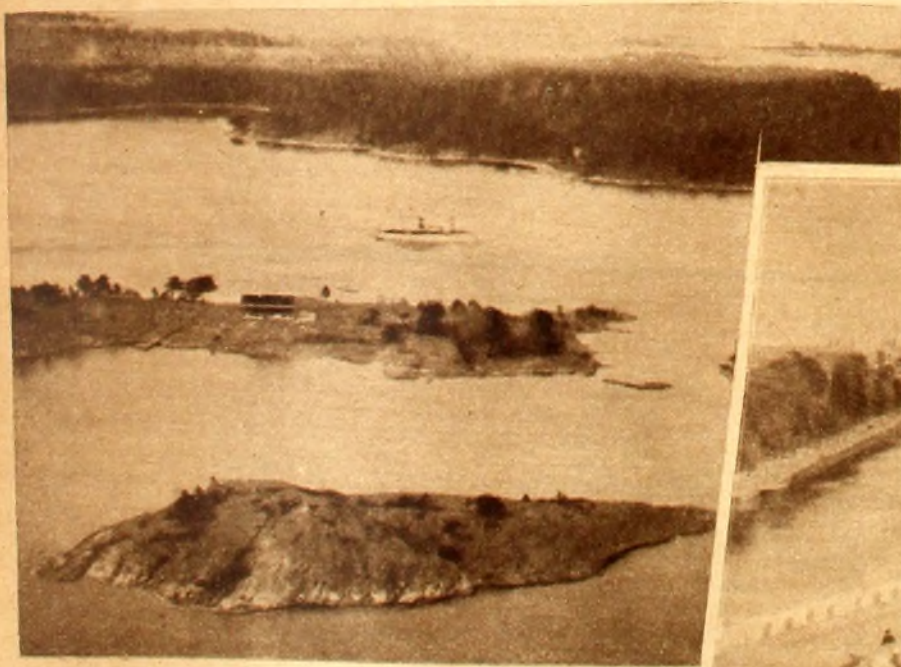


MALMO, LA TERCERA DE LAS 130 CIUDADES DE SUECIA

MALMÖ, LA COSTA DANESA AL FONDO



## SUECIA, el país de las noches blancas



VISTA DEL ARCHIPIELAGO DE VASTERVIK, TOMADA DESDE UN AVION

ANTIGUO PUENTE EN FALKENBERG



**S**ITUADA entre la parte septentrional del Océano Atlántico, el mar del Norte, Skagerrak y Cattegat al oeste, y el Báltico y el golfo de Botnia al este, la gran península escandinava se destaca con fuerza al norte del mapa de Europa. Su parte occidental está ocupada por Noruega, y la oriental por Suecia. A lo largo de casi toda la frontera los dos reinos están separados por una ancha cadena de montañas, que al norte presenta cumbres nevadas y glaciares, y luego desciende gradualmente hacia el sur.

Suecia es un país único por sus condiciones geográficas y climatológicas. Los inviernos en el extremo norte son largos y fríos, pero la oscuridad está mitigada por la reverberación de la nieve, y los colores siempre cambiantes de la aurora boreal.

En el norte, la llegada de la primavera comunica al país una belleza irresistible y exquisita. Cuando, después del largo invierno, los montones de nieve comienzan a derretirse, formando riachuelos innumerables y diminutos, se inicia una época de maravillosa transformación en la naturaleza. Con frecuencia el invierno se convierte en primavera en menos de una semana. En poco tiempo se templó el ambiente, los árboles se cubren de hoja, cantan las aves y el suelo se tapiza de flores.



**¡COMPRARLO  
IMPOSIBLE!**

NO SE AFLIJA UD.  
DE SU SOBRETUDO  
USADO NOSOTROS  
LE DEVOLVEMOS  
UNO NUEVO

ENVIE SUS ROPAS A UNA  
CASA DE CONFIANZA

**LA TINTORERIA  
Juza**

BUENOS AIRES 579  
GRAL. FLORES 2380  
UTE. 82144 - 24858

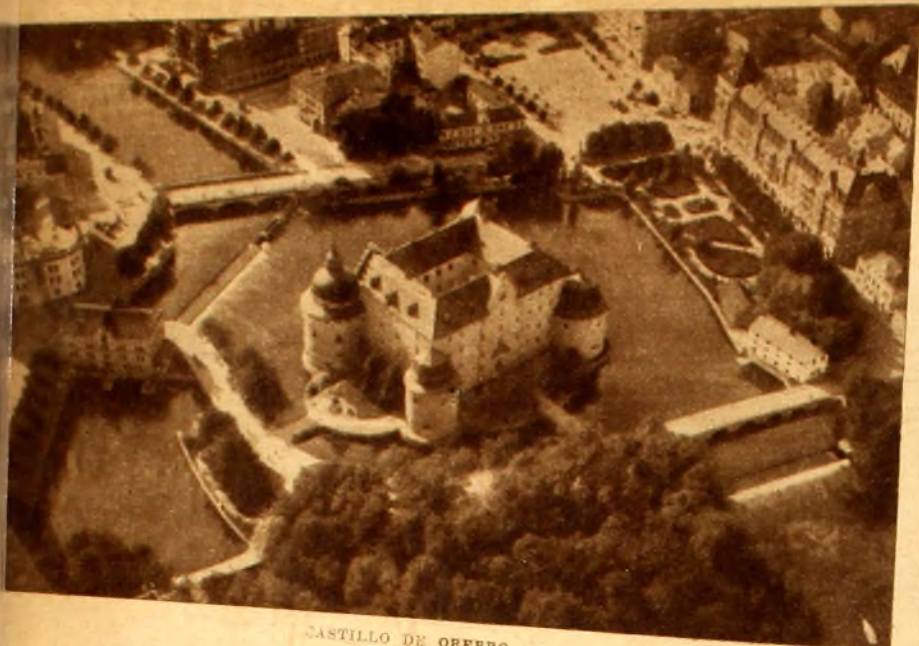
PROPAG. ALPHA

## **SALON GRIS**

Moderno establecimiento para su magestad la belleza. Unica casa en SUD AMERICA que garante por escrito la hermosura y duración de su ondulación permanente y por solo \$ 4.50

SARANDI 556 frente a la IGLESIA MATRIZ





KASTILLO DE OREBRO

Luego sigue el verano radiante, cuando el espejo de los lagos, la espuma de las cataratas, la sonrisa de los bosquecillos y la sombra de los pinares son más bellos, y, allá lejos, en el norte, como una apoteosis gloriosa, vemos el sol de media noche. En Abisko, la estación de turismo más septentrional, el sol permanece sobre el horizonte día y noche, desde el 28 de mayo hasta el 18 de julio. Pero, aún más al sur, las noches en el mes de junio y la mayor parte de julio son rara vez oscuras. En Estocolmo, a fines de junio, el sol se oculta sólo durante cinco horas y media. A través de una media luz crepuscular se cambia en día imperceptiblemente. Muy honda es la impresión producida por el encanto fascinador y místico de estas noches nórdicas de verano, suaves y blancas.



ESTRECHO DE HOLMBEEK, EN EL ARCHIPIELAGO DE BOHUSLAN



VISTA DESDE EL PUENTE DEL NORTE, DE STOCKHOLM, CON EL TADOR AL SOL, DE MILLES



ESTOCOLMO, EL AYUNTAMIENTO.

## Para los débiles

El tónico ideal

De la yema del huevo se extrae un producto con el que se prepara hace mucho tiempo el más poderoso de los tónicos: el elixir Renovo. Esta especialidad, tiene propiedades fortificantes superiores y por eso el elixir Renovo es recomendado por todos los médicos a los niños y adultos, débiles y convalecientes, pues tonifica en poco tiempo. Se consigue en todas las farmacias y es de un sabor exquisito.



PREPARANDO LA CARNADA... Y SI QUIEREN PISCAR QUE PIQUEN.



SE TRATA DE PASAR EL TIEMPO, MIERA. TRAS SE CONTEMPLA BAILOTEAR AL CORCHO.

## Ocio dominical

ABURRIMIENTO DEL DOMINGO EN EL ZOO.  
POSTEGO DEL HIPOPOTAMO, TEDIOSO DE  
LAS REPETIDAS "MOMERIAS" DEL BUFO



TIRANDO LA LINEADA, POR SI PESCA ALGO.



UN PASEO POR LA MANCHA... Y LA IMAGINACION COMPLETA LO DEMAR.



CONCLAVE DE PELICANOS, A LA HORA SOLEMNE DE LA MERIENDA.



## CANAS

No debe Vd. confundir una simple tintura con un regenerador del cabello.

El Agua de Colonia "LA CARMELA" restituye al cabello canoso su color primitivo en forma natural y progresiva, á los pocos días de darse una fricción diaria.—Se aplica como una simple loción y no mancha la piel ni la ropa. Hace desaparecer la caspa y evita la caída del cabello.

UNICO PRODUCTO DE VENTA EN TODO EL MUNDO

En todas las Farmacias y Perfumerías

Distribuidor: J. NAVARRO.—Uruguay 842.—Montevideo

AGUA DE COLONIA  
**"LA CARMELA"**

## Jabón MARSELLÉS

GARANTIDO EXTRA PURO

marca  
**"EL GATO"**



CONTIENE 72% DE ACEITE

VENTA EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS

Importado por J. NAVARRO. Uruguay 842. MONTEVIDEO.



## PEBECO

se llama la pasta dentífrica elaborada científicamente y con la cual usted asegura a sus hijos una dentadura sana hasta su vejez.

Acostumbre a sus hijos desde la infancia a usar



# Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

HASTA MORIR



GRITO DE BATALLA DE LOS GRANDES  
MONOS SALIÓ DE LA GARGANTA DE TAR-  
ZAN AL ATROPELLAR LOS IBEKS.



AL OIRLO, LOS EGIPCIOSE REANI-  
MARON AUN CUANDO LOS IBEKS ERAN  
EL DOBLE MAS NUMEROSOS.



DETRÁS DE ELLOS, EL FARAON TUTAMKEN, SACANDO SU ESPADA,  
ARREMETIÓ CONTRA KAMUR. "MUERE, MONSTRUO!" GRITÓ PERO  
NIKOTRIS SE INTERPUSO DELANTE DEL PRINCIPE IBEK, DE MODO  
QUE IMPEDIA EL GOLPE DEL FARAON.



"¿TE VUELVES CONTRA TU PUEBLO, TRAIIDORA NIKOTRIS?" EX-  
CLAMÓ TUTAMKEN. "NO, FARAON; CONTESTO ELLA, SINO  
QUE SOLAMENTE KAMUR PUEDE SALVARNOS."



UNA MIRADA DE NIKOTRIS APLACÓ AL GI-  
GANTE IBEK; ELLA LE HABLO E INME-  
DIATAMENTE SE ENFRENTÓ A LOS  
IBEKSE QUE AVANZABAN, Y VOCEÓ CON  
TONO EXTENTOREO, UNA SOLA PALABRA.



LOS IBEKS DETUVIERON SU CARGA; MIRABAN FURIOSOS A  
LOS EGIPCIOSE, PERO NO DESOBEDECIERON A SU PRINCIPE.

## SAPELLI SUS VINOS SON EXQUISITOS PRUEBE EL CHAMPAGNE

Los vinos nacionales nada tienen que envidiar a los extranjeros



KAMUR TOMÓ UNA MANO DE NIKOTRIS. "LA PRINCESA SE  
VIENE CONMIGO, FARAON" DIO KAMUR. "DE LO CONTRARIO  
MUEREN TODOS."



"LA MUERTE PARA TODOS" EXCLAMÓ TUTAMKEN. "Y NIKOTRIS  
LA TRAIIDORA SERÁ LA PRIMERA QUE MUERA" AL OIR SUS  
PALABRAS, LOS IBEKS VOCIFERARON CON SALVAJE ALEGRÍA.

CUANDO LOS GUERREROS ALZABAN SUS LANZAS, TARZAN  
LES DIÓ SUBITAMENTE LA VOZ DE ALTO. LOS IBEKS VA-  
CILARON ANTE SU ACTITUD IMPOSNTE.



"NO TODOS DEBEN DE MORIR, OH FARAON" HABLO TAR-  
ZAN. "QUE LOS IBEKS ELIJAN AL MAS FUERTE DE ELLOS  
Y QUE SE ME PERMITA PELEARLO YO SOLO, HOMBRE  
A HOMBRE."



"BIEN DICHO, HOMBRE DE LOS MONOS" REPUSO KAMUR.  
"YO, PRINCIPE KAMUR, VOY A SER EL CAMPEON DE MI GEN-  
TE; PELEAREMOS... HASTA MORIR."



"HASTA MORIR" REPITIO CLAMOROSAMENTE TUTAMKEN. "TARZAN:  
GRANDE SERÁ TU RECOMPENSA." RÁPIDAMENTE SUS GUERRE-  
ROS FORMARON RUEDA. EL GIGANTE KAMUR SE SONREÍA AL  
VER A TARZAN A SU FRENTE. LOS DOS AVANZARON LENTAMEN-  
TE, LAS MANOS PRONTAS PARA AGARRARSE, LOS PIES LISTOS PA-  
RA EL SALTO.



# GRIPE

La rápida acción del GENIOL contra la Gripe se completa, añadiendo unas gotas de "Limón" al agua con que se toma.

**Geniol**  
QUITA EL DOLOR

EL LIBRITO  
DE 8 DOSIS



El GENIOL corta la fiebre, disuelve los venenos gripales, entona el organismo y produce un pronto y saludable restablecimiento.

**Geniol**  
QUITA EL DOLOR

**30**cts.